



COMPTE RENDU DE LA RÉUNION POUR LE TREIZIÈME FESTIVAL DES ARTS DU
PACIFIQUE (FestPAC)

LUNDI, JANVIER 11, 2021 A 13H30

VIA L'APPLICATION VIRTUEL ZOOM : CONFERENCE VIDEO / AUDIO

Les Commissaires Présents :

J. Kalani English	-	Représentant de la Présidente du Senat
Kalani Ka'anā'anā	-	Représentant du Ministère du Tourisme d'Hawaï (HTA)
Māpuana de Silva	-	Représentant de la Communauté
Monte McComber	-	Représentant du Gouverneur
Makanani Salā	-	Représentant de la Ville et Comté d'Honolulu
Hinaleimoana Wong-Kalu	-	Représentant du Service des Affaires Hawaïennes (OHA)
Jamie Lum	-	Département des Service des Affaires, du Développement Économique et du Tourisme (DBEDT)

Les Invites :

Jacob Aki	-	Directeur de la Communication, Senat d'Hawaï
Lawson Fernandes	-	Bureau de Culture et des Arts du Maire (MOCA)
Alan Texeira	-	Bureau du Sénateur English
Lynn Martin Graton	-	Membre du public
Maka Casson-Fisher	-	Ministère du Tourisme d'Hawaï
Mālia Sanders	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
T. Ilihia Gionson	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Dede Howa	-	Ministère du Tourisme d'Hawaï
June Matsumoto	-	Institut des îles du Pacifique
Jackie Burke	-	Membre du public
Jean-Emmanuel Frantz	-	Membre du public
Ngahiraka Mason	-	Représentant de Aotearoa
Amber Jacroux Bixel	-	Muse Bishop
Ian Custino	-	Écoles Kamehameha
Hailama Farden	-	Écoles Kamehameha

Personel :

Margaret Ahn	-	Avocat general
Marlene Hiraoka	-	DBEDT
Timothy Tiu	-	DBEDT
Scott Tome	-	DBEDT
Selma Malcolm	-	DBEDT

Apologies :

Richard Onishi	-	Porte-parole de la Maison
Snowbird Bento	-	Représentant de la Communauté

Ouverture de la Séance

La réunion a été ouverte par le Chef de la Commission English à 13h34, et a souhaité la bienvenue à tous les membres présents via Zoom.

Chef de la Commission English a appelé Mr. Casson-Fisher pour le *wehena* (l'ouverture).

Témoignage du public sur les points de l'ordre du jour

Chef de la Commission English consulte les membres du public sur les points de l'ordre du jour. N'ayant aucune remarque, il poursuit l'ordre du jour.

Approbation du procès-verbal du 1 Décembre, 2020

Chef de la Commission English a demandé une motion pour approuver le procès-verbal du 1er Décembre 2020, avec une correction non-substantiel pour ajouter le 'okina (arrêt glottal) et corriger l'orthographe des mots Hawaïens. La correction est faite par M. Ka'anā'anā et seconde par Mme de Silva. Pas d'autres remarques.

Un vote à main levée a été demandé, et voici les commissaires ayant approuvé la motion : Chef de la Commission English, M. Ka'anā'anā, Mme Lum, Mme Wong-Kalu, Mme Salā, Mme de Silva. Aucun vote contre.

Vote à l'unanimité.

Mise à jour du groupe de travail du Conseil des Arts et de la Culture du Pacifique

M. Ka'anā'anā : demander à la commission d'examiner ses projets pour un événement à mi-parcours en 2022 et suggérer un rassemblement virtuel de la jeunesse représentant divers pays et leur poser des questions sur le changement climatique et d'autres questions importantes du jour, telles que comment rester culturellement pertinent dans un espace numérique ou à quoi ressemble un festival virtuel.

Chef de la Commission English : peut-être ne devrions-nous pas assumer le coût de deux événements. Nous devrions demander au CPAC de répartir les coûts entre les États membres et de partager les dépenses.

M. Ka'anā'anā : on ne sait pas si le groupe de travail a publié la demande de proposition d'un entrepreneur pour suivre les travaux. Nous aurons plus de détails auprès de M. McComber a la prochaine réunion.

Logo du Festival

M. Gionson a affiché des diapositives des logos

Option #1 police Iowan – serifs included

- a. M. Ka'anā'anā aime cette proposition
- b. Chef de la Commission English aime cette proposition - préfère celle-ci car les lettres sont plus fines et plus faciles à voir
- c. M. McComber aime cette proposition
- d. Mme de Silva aime cette proposition
- e. Mme. Lum aime cette proposition
- f. M. Ka'anā'anā aime cette proposition – se sent plus pondère

Option #2 police Angie – plus styliser

- a. Chef de la Commission English n'aime pas cette proposition
- b. Ms. Lum aime cette proposition
- c. Ms. Wong-Kalu aime cette proposition

Option #3 police Archivo – no serifs included

- a. Chef de la Commission English sans empattement et plus moderne
- b. M. Ka'anā'anā cette proposition
- c. Mme de Silva n'aime pas cette proposition
- d. Mme Lum n'aime pas cette proposition

Chef de la Commission English : la majorité préfère #1 et nous avons discuté du logo. Procédons au vote du logo.

Chef de la Commission English demande une motion d'approbation du logo. Approbation du logo #1 par Ms. de Silva et par M. Ka'anā'anā.

Un vote est demande, et les commissionnaires suivants ont approuvé la motion :

Mme de Silva, Mme Wong-Kalu, Mme Lum, Mme Salā, M. Ka'anā'anā, M. McComber, Chef de la Commission English. Aucun vote contre.

Vote à l'unanimité.

Chef de la Commission English : la commission remercie oncle Kīhei pour la conception originale et M. Gionson pour la mise en forme du logo pour notre festival. Oncle Kīhei l'a créé pour la première fois en 2000.

Mme de Silva partage l'histoire du logo.

Mise à jour du programme du Festival

M. Ka'anā'anā : il y a des domaines sur lesquels il faut encore travailler, et je pense que nous pouvons travailler avec nos comités individuels.

Chef de la Commission English : il passe brièvement en revue la responsabilité de la commission et des commissaires. Pour nos nouveaux commissaires, si vous êtes bloqué ou si vous avez besoin d'une ressource concernant le festival, veuillez demander conseil à Mme de Silva.

M. Ka'anā'anā : créez vos propres comités de travail pour coordonner vos travaux. La matrice de Kuleana (Responsabilité) aura des chevauchements, par exemple, les commissaires devront travailler ensemble pour divers événements pour faire un achat de fournitures (par exemple, chaise, etc.)

Mme Wong-Kalu lit un courriel envoyé au Chef de la Commission au nom du Service des Affaires Hawaïennes (OHA) demandant un bilan financier et des informations sur la planification du Festival.

Chef de la Commission : nous sommes dans des situations particulières. FestPAC a été le premier événement majeur à Hawaï à être annulé en raison de la pandémie. La commission a initialement voté pour reporter le Festival en 2021, mais s'est rendu compte que c'était encore prématuré. Nous avons des financements de l'État ainsi que des financements du privé. Certains financements ont depuis expiré. Reconnaisant que la région ne serait pas prête à voyager ou à être en sécurité peut-être avant 2022, la commission a opté pour 2024. Nous repartons à zéro pour réautoriser la commission FestPAC et la prolonger au-delà du 30 juin 2021, pour la faire avancer et chercher des financements avec de nouveaux budgets et de nouvelles projections.

M. Ka'anā'anā : Concernant le budget, lorsque nous avons reporté l'événement à deux reprises, cela nous a permis de réétudier/revoir le Festival. Nous avons apporté des modifications à l'offre de programmes, et chacun de nous doit maintenant faire son travail en fonction de ces révisions et travailler avec nos comités individuels pour élaborer à nouveau le budget. Pour ce qui est de l'état du financement, l'Assemblée législative a alloué 2,45 millions de dollars au total entre 2017-2019 ; des subventions fédérales de 110 000 de dollars ont été accordées, mais les demandes de subvention ont été retirées sur recommandation de l'organisme de financement en raison de l'annulation du Festival 2020 ; la Fondation d'État de la Culture et les Arts a engagé 15 000 dollars ; HTA a alloué 50 000 dollars dans son budget de l'exercice 2021, et 200 000 dollars en dons privés. En raison des conditions économiques résultant de la Covid-19, la plupart de ces dons privés ont été restitués. Le manuel du pays hôte du FestPAC et la facilitation guidée de ces réunions sont les outils qui ont accompagné la commission. Les tâches extraites du manuel ont été transformées en liste de contrôle. En ce qui concerne la situation financière, DBEDT rassemblera ces informations. En termes de besoin, la commission a discuté dans le passé sur la possibilité pour l'une ou l'autre de nos organisations individuelles de fournir d'autres types de soutien, comme un soutien administratif ou juridique. C'est une autre façon pour l'OHA d'apporter son soutien à l'événement, peut-être dans les domaines du soutien juridique, des graphiques, du marketing numérique ou s'il y a du temps pour le personnel pour soutenir le Festival. Notre prochaine réunion sera importante car nous finaliserons les offres de

programmes afin que nous puissions informer les Pays de ce qu'ils sont, ainsi ils pourront à leur tour confirmer leur intention de participer. Il s'agit d'un aperçu de la situation et une réponse écrite sera adressée au la commissaire de l'OHA.

Mr. Ka'anā'anā : En ce qui concerne le statut des Stratégies 360, une commande d'achat a été émise pour payer l'hébergement du site Web pour les 6 prochains mois. Pour le soutien des relations publiques, ils ne sont plus le contractant. Le directeur des communications du Senat, Jacob Aki et le Chef de la Commission English s'occuperont de ce domaine pour le moment

Mme Wong-Kalu : *'Ōlelo Hawai'i* (Langue Hawaïenne) doit être à l'avant-garde pour être notre point d'ancrage. Faites face en tant que *Kanaka* (gens) au reste du monde pour être cette ancre.

Chef de la Commission English : Officiellement, nos langues doivent être au moins l'anglais et le français pour FestPAC, mais nous voulons nous assurer que *'Ōlelo Hawai'i* soit mis en avant. La norme pour la production de documents dans les trois langues a été confirmée par la commission lors de la réunion du 1er Décembre 2020 sous les offres du programme du festival.

Témoignage du public sur les points de l'ordre du jour

Chef de la Commission English a demandé un témoignage public.

Jackie Burke : Bienvenue à Mme Wong-Kalu et à Mme Sala, et heureuse de voir que nous avançons rapidement. J'essaierai de rester avec vous tous pendant les 4 prochaines années.

Chef de la Commission reconnaît que des témoignages écrits ont été soumis et inclus dans les documents de la réunion. Aucun autre témoignage public.

Prochaine réunion – 25 Janvier, 2021

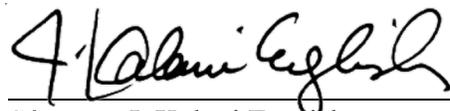
La Commission essaiera de se réunir tous les deux lundis à 14h30 à compter du Lundi, 25 Janvier 2021. Nous essaierons de limiter le temps à une heure. Envoyez un horaire pour tout le monde et il sera maintenu de manière permanente.

Prochaine date de la réunion : 25 Janvier 2021 (lundi)
Heure : 1430

Clôture de la séance

Chef de la Commission English clôture la séance à 14h47

Remerciements,



Sénateur J. Kalani English
Chef de la Commission

March 29, 2021

Date